

Kigali, le 16 AVR. 1999  
N° 641.1991.01/CEPEX



MINISTERE DES FINANCES ET DE LA  
PLANIFICATION ECONOMIQUE  
B.P: 158  
TEL: 77994 - FAX: 77581  
E-MAIL: mfin@rwandatell.rwandatell.com

A traiter par	
Date entrée :	20/04/99
N° Classement :	434/21

Objet : GESTION DU BUDGET  
DE DEVELOPPEMENT

Madame, Monsieur le Ministre  
.....MIECUS.....

Kigali.

*A lire attentivement*

Madame, Monsieur le Ministre,

Dans le cadre de l'exécution du Budget de Développement 1999, j'ai l'honneur de rappeler à votre bonne attention que les dépenses sur le financement interne du Budget de Développement (BD) doivent se faire à temps et régulièrement. Vous êtes donc priés de vous y conformer.

Les demandes de fonds doivent être accompagnées des justificatifs tels que le plan d'action ou plan de travail montrant les activités à réaliser, les résultats attendus, le budget annuel et les allocations par trimestre (voir formulaire ci-joint).

Vous trouverez également en annexe les procédures d'exécution du financement interne du BD ainsi qu'une liste des projets du ressort de votre ministère retenus dans le Budget 1999.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur le Ministre,  
l'expression de ma haute considération.

Le Ministre des Finances et de la  
Planification Economique,  
Donald KABERUKA



## **NOTE D'INFORMATION**

### **INFORMATIONS RELATIVES A L'EXECUTION DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT (BD)**

#### **Préambule:**

Cette note est préparée en vue d'informer les Ministères techniques sur les modalités d'exécution du Budget de Développement sur **Financement Interne** (FI). Sans être exhaustive, elle donne les principes généraux suivis par les utilisateurs des fonds du Financement Interne.

Les modalités pratiques de gestion des fonds extérieurs sont spécifiques à chaque bailleur de fonds et se trouvent généralement dans les documents de financement relatifs aux projets (Accord de crédit, Convention de financement, Arrangement, ...).

#### **Démarrage du processus d'exécution du BD**

La loi de finances portant fixation du Budget de l'Etat conditionne le début du processus d'exécution du BD. Ceci revient à dire que toute démarche antérieure à l'entrée en vigueur de la loi de finances portant fixation du Budget serait mal venue et risquerait d'être dépassée au cas où le projet envisagé n'était pas retenu par ladite loi.

L'exécution des projets se fait sous forme de travaux ou de services (ex: Construction d'une route ou d'un bâtiment, fourniture d'équipements, surveillance, étude, ...).

#### **Catégorie selon les modalités d'exécution**

Selon leurs modalités d'exécution, les projets du BD sont classés dans trois grandes catégories, à savoir :

- A. Les projets "**à l'entreprise**"
- B. Les projets "**à compte**"
- C. Les projets "**en régie**"

A. Les projets "à l'entreprise" sont ceux exécutés par une entreprise ayant gagné le marché par la voie de concurrence, c'est-à-dire sur adjudication.

L'attributaire du marché établit une déclaration de créance basée sur le bordereau des prix préalablement approuvé par l'Administration et portant sur les travaux réellement exécutés (exemption faite de l'avance de démarrage accordée selon les clauses contractuelles). L'Administration (Maître de l'ouvrage) paye directement au bénéficiaire par la voie Bénéficiaire->Ministère technique->Minécofin->BNR->Compte du bénéficiaire.

B. Les projets "à compte" sont ceux qui reçoivent les crédits du Budget directement sur leurs comptes ouverts à la Banque Nationale du Rwanda (BNR). Ce sont généralement les projets exigeant une contrepartie. L'Etat rwandais s'étant engagé à verser sa quote-part qui conditionne le déblocage des fonds extérieurs, elle la verse anticipativement à l'exécution des travaux programmés pour le projet. Contrairement à la catégorie des projets "à l'entreprise", les projets "à compte" reçoivent toujours des crédits sous forme d'avances à justifier après utilisation. Le cheminement des pièces comptables est ici: Projet->Ministère technique->Minécofin->BNR->Compte du projet

C. Les projets "en régie" sont ceux qui sont exécutés par l'Administration elle-même. L'exécution des travaux est confiée à un service de l'Administration et dans ce cas la procédure budgétaire appliquée est identique à celle du Budget Ordinaire.

**Principaux documents utilisés dans l'exécution du BD**

Les documents de projets qui servent de référence et de justification de projets sont:

**Pour la catégorie A:**

- Le Cahier des charges (général et/ou spécial)
- Le Dossier technique
- L'Accord de crédit, Convention de financement, Arrangement (particulier ou spécifique)
- La Soumission
- Le Bordereau des prix
- Le Contrat, Lettre de notification de marché, Avenant

**Pour la catégorie B:**

- Le Rapport d'évaluation
- Le Cahier des charges (général ou spécial)

- Le Dossier technique
- L'Accord de crédit, Convention de financement, Arrangement (particulier ou spécifique)
- La Soumission
- Le Bordereau des prix
- Le Contrat, Lettre de notification de marché, Avenant
- La Facture proforma
- Le Bon de commande, la Lettre de commande
- Le Plan de travail et Budget annuels, etc...

**Pour la catégorie C:**

- Le Contrat, Lettre de notification de marché, Avenant
- La Facture proforma
- Le Bon de commande, la Lettre de commande
- Le Dossier technique
- Le devis des travaux

**Caractéristiques devant figurer sur chaque déclaration de créance**

Les éléments ci-après sont obligatoires sur toute facture:

- La date d'établissement de la créance
- La description de la tâche facturée
- L'adresse de payement (le n° de compte du bénéficiaire)
- Le montant déclaré certifié en lettres et en chiffres
- La signature du bénéficiaire.

**Procédure d'engagement des dépenses**

Toute déclaration de créance (facture ou décompte pour travaux ou pour fourniture, note d'honoraires pour consultation ou surveillance des travaux, liste de paye pour la Main-d'oeuvre, note à l'Ordonateur Trésorier, crédit documentaire, déclaration de mise en consommation,...) est établie en conformité avec les documents ad hoc.

La déclaration de créance dûment approuvée par les services techniques du Ministère dont relève le projet est transmise au Département Technique du CEPEX(MINECOFIN) qui, après s'être assurée de la cohérence entre la facture, les documents justificatifs et le rapport d'avancement des travaux tel que constaté par le Département de Suivi, la transmet à la Direction du Budget qui la vérifie à son tour et la vise avant de la transmettre à la Direction du Trésor pour payement via la BNR.

La déclaration de créance est présentée à la Direction des Investissements en 5 exemplaires dont un original et établie pour chaque bailleur de fonds. En d'autres mots si les travaux facturés sont financés par plusieurs bailleurs, le même état d'avancement des travaux servira pour chaque partie à présenter au bailleur concerné. Ex: Construction de la route A - B dont le financement est assuré par les bailleurs I à 65%

II à 20%

III à 10%

IV à 5%

le montant total des travaux facturés dans le mois s'élève à 100 et les factures à adresser aux bailleurs

I ==> 100 x 65%

II ==> 100 x 20%

III ==> 100 x 10%

IV ==> 100 x 5%

Un modèle de facture pour travaux, de note à l'Ordonateur Trésorier, de liste de paye, de bon de commande est annexé à la présente note d'information.

#### **Annualité du Budget**

Les opérations relatives au budget d'une année donnée se font uniquement au cours de l'année considérée.

#### **Règlement des arriérés**

Lorsqu'une dépense n'a pas été réglée sur les fonds prévus à cet effet pendant l'exercice budgétaire concerné et que le projet est reconduit l'année suivante, c'est cette dépense qui est d'abord honorée avant toute autre dépense nouvelle. Et si le projet n'est pas reconduit, la dépense est inscrite au budget ordinaire du Ministère de tutelle sous la rubrique "arriérés".

Adresse complète de l'Entreprise  
avec son numéro de compte en banque

FACTURE N° .....

L' Administration rwandaise doit (la somme de....., montant en chiffres et en lettres),  
pour les travaux de (libellé exact du projet) suivant contrat d'exécution, lettre de marché,  
avenant n°.....du .....et selon l'état d'avancement des travaux en annexe, soit :

Montant brut de la situation actuelle	> ➤ x
Diminué du rabais ,en pourcentage (a)	> ➤ y
Montant de la présente facture	> ➤ z =x-y
Part du BD, en pourcentage(b)	> ➤ u=z*b
Remboursement de l'avance de démarrage	> ➤ v
Montant à certifier	> ➤ w=u-v
Retenue de garantie	> ➤ m
Montant net à payer	> ➤ n=w-m

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de w (en toutes lettres et en chiffres)  
Fait à....., le .....

L'Entrepreneur, Noms ou raison sociale  
Signature

ANNAEXE A LA FACTURE N° ..... / ..... DU .....

CHANTIER:.....

ETAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX AU .....

Signature, Nom et Fonction.....

**Adresse du Projet**

**NOTE à l'Ordonateur Trésorier du Rwanda**

N°.....

A charge de l'article .....  
du Budget de Développement ,  
il y a lieu de verser le montant de (en lettres et en chiffres)  
au compte n° ..... du Projet .....  
ouvert à la Banque Nationale du Rwanda.

Ce montant représente .....  
selon article(s)..... du document.....  
et l'extrait du plan de travail et budget annuels en annexe.

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de.....  
(en lettres et en chiffres)

Fait à....., le .....

Noms et fonction de la personne qui signe la note.

Contrepartie de l'Etat rwandais dans le Projet .....

Référence: Citer le nom et donner la référence du document de financement ainsi que le plan annuel et budget concernés (indiquer les pages où l'on retrouve le budget demandé).

Rubrique des dépenses	Budget annuel prévu	Montant antérieurement accordé	Montant actuellement demandé
Total			

Chantier :

# Liste de Paie Journaliers n°

mois de ..... Service de .....

N° d'ordre	Nom et prénom	Dqualification	N° C.I.	Commune	Nombre de journs	Taux	Total	Impoter	Personne à charge	Taux Profes.	Net à payer	%
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21	(160)											
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
Total												

- Pour approbation, vérification et imputation

- Budget

- Article

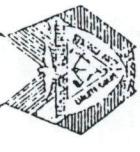
- Poste

- Kigali, le

(Le sous) gestionnaire des crédits

Responsable

Montagne  
Mugisha IN  
X



## MINISTÈRE DE

Service de : .....  
Chantier : .....

Planche à l'échelle de 1 à 100

Période de Travail

DU ..... AU .....

Responsable .....

Nom	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Remarque
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
1																																
2																																
3																																
4																																
5																																
6																																
7																																
8																																
9																																
10																																
11																																
12																																
13																																
14																																
15																																
16																																
17																																
18																																
19																																
20																																
21																																
22																																
23																																
24																																
25																																

I.N.R. 1561 - 70  
Le 15 juillet 1970

Remarques explications

## BON DE COMMANDE

Nº 0551



à charge de l'article

## BUDGET DE DEVELOPPEMENT (F.I.)

## FOURNISSEUR

**ADRESSE DE LIVRAISON (Projet) :**

## Le fonctionnaire dirigeant

## PLAN DE TRAVAIL (PHYSIQUE) POUR 1999

Nom du Projet:  
Numéro du Projet :  
Ministère :  
Direction :

Composante du projet/ Numéro de l'activité	Description du Projet Composante / Activité				
Unité de mesure (ex :nombre, Km)	Résultat prévu dans l'année	Résultat prévu au 1 <sup>er</sup> Trimestre	Résultat prévu au 2 <sup>º</sup> Trimestre	Résultat prévu au 3 <sup>º</sup> Trimestre	Résultat prévu au 4 <sup>º</sup> Trimestre

## BUDGET 1999 ( Million RWFS)

Nom du Project :  
Numéro du Project :  
Ministère :  
Direction:

**PLAN TRIMESTRIEL DE DEPENSES**

Numéro de l'Activité	Composante/ Activité	Description du Projet	Budget 1999 approuvé															
			1 <sup>er</sup> Trimestre				2 <sup>e</sup> Trimestre				3 <sup>e</sup> Trimestre				4 <sup>e</sup> Trimestre			
			Gouvernement		Financement		Gouvernement		Financement		Gouvernement		Financement		Gouvernement		Financement	
																	Inténe	Externe

## BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1999

LISTE DES PROJETS	Bailleurs de fonds	BUDGET ALLOUÉ			MONTANT DEMANDÉ			MONTANT RETENU		
		1998			1999*			1999		
		TOTAL	LOCAL	EXT	TOTAL	LOCAL	EXT	TOTAL	LOCAL	EXT
C1501.00126 Appui institutionnel au MIJESCAFOP	CANADA	80,00	-	80,00	-	-	-	171,17	-	171,17
C1502.00127 Appui à la formation des jeunes	RFA/GTZ	200,50	-	200,50	-	-	-	64,77	-	64,77
C1502.00128 Santé reproductive des adolescents	FNUAP	-	-	-	-	-	-	56,53	-	56,53
C1504.00129 Construction du Stade de Gikongoro	RWANDA	47,50	47,50	-	-	-	-	50,00	50,00	-
C1505.00130 Projet Formation Professionnelle	RWANDA	-	-	-	-	-	-	10,00	10,00	-
<b>TOTAL MIJESCAFOP</b>		<b>328,00</b>	<b>47,50</b>	<b>280,50</b>				<b>352,47</b>	<b>60,00</b>	<b>292,47</b>
LISTE DES PROJETS	Bailleurs de fonds	BUDGET ALLOUÉ			MONTANT DEMANDÉ			MONTANT RETENU		
		1998			1999*			1999		
		TOTAL	LOCAL	EXT	TOTAL	LOCAL	EXT	TOTAL	LOCAL	EXT
C1601.00131 Appui institutionnel au MINISANTE	SUISSE	60,00	-	60,00	320,96	-	-	320,96	320,96	-
C1602.00132 Réhabilitation des Districts de santé Kibungo, Mutara, Kigali	UE	835,40	-	835,40	1.000,00	-	-	1.000,00	1.000,00	-
C1602.00133 Appui aux DS de la RSK (Kigali-R, Kigali-M et Ruli)	BELGIQUE	19,60	-	19,60	267,84	-	-	267,84	267,84	-
C1602.00134 Appui aux SSP dans région sanitaire de Kigali	BELGIQUE	75,00	-	75,00	78,96	-	-	78,96	78,96	-
C1602.00135 Renforcement des services de santé reproductive	FNUAP	63,00	-	63,00	348,70	-	-	348,70	348,70	-
C1602.00136 Services centraux du programme socio-sanitaire	FIDA	102,90	4,90	98,00	637,50	87,40	-	550,10	88,84	-
C1602.00137 Projet Santé Population	IDA	853,40	53,40	800,00	2.248,83	-	-	2.248,83	2.042,83	37,00
C1602.00138 Projet d'urgence de réhabilitation des infrastructures	BAD/FAD	859,70	103,00	756,70	1.133,40	126,90	-	1.006,50	991,34	33,00
C1602.00139 Appui au CHK	BELGIQUE	200,00	-	200,00	319,20	-	-	319,20	211,48	-
C1602.00140 Extension de la maternité du CHK	BELGIQUE	-	-	-	34,94	-	-	34,94	34,94	-
C1602.00141 Projet de construction de l'Hôpital de Remera PVK	BELGIQUE	480,00	-	480,00	480,00	-	-	480,00	480,00	-
C1602.00142 Réhabilitation des hôpitaux de référence	UE	485,00	-	485,00	1.056,27	-	-	1.056,27	1.056,27	-
C1602.00143 Projet d'appui à la santé mentale	BELGIQUE	27,60	-	27,60	24,61	-	-	24,61	24,61	-
C1602.00144 Appui au District de Santé de Kabgayi	BELGIQUE	-	-	-	37,04	-	-	37,04	37,04	-
C1602.00145 Appui Zone de couverture de l'hôpital de Rwamagana	BELGIQUE	-	-	-	46,41	-	-	46,41	46,41	-
C1602.00146 Formation des cadres sanitaires en Planification et Gén	BELGIQUE	-	-	-	18,85	-	-	18,85	18,85	-
C1602.00147 Assistance à l'ONAPO	FNUAP	-	-	-	17,44	-	-	17,44	17,44	-
C1602.00148 PFMST/VIH/SIDA	FNUAP	-	-	-	19,02	-	-	19,02	19,02	-
C1602.00149 Amélioration santé reproductive (4 RS)	USAID	-	-	-	285,30	-	-	285,30	285,30	-
C1602.00150 Santé Population et Développement	FNUAP	-	-	-	63,40	-	-	63,40	63,40	-
C1602.00151 AFROPOC	OMS	-	-	-	234,07	-	-	234,07	234,07	-
C1602.00152 Appareillage et rééducation fonctionnelle - Kigali	UE	-	-	-	27,69	-	-	27,69	27,69	-
C1602.00153 Programme Nutrition UNICEF	UNICEF	-	-	-	602,33	-	-	602,33	602,33	-
C1602.00154 Programme Santé UNICEF	UNICEF	-	-	-	426,37	-	-	426,37	426,37	-
C1602.00155 Appui au district de santé de Mutara	USAID	-	-	-	234,90	-	-	234,90	234,90	-
C1602.00156 Assistance aux activités psycho-sociales	USAID	-	-	-	7,61	-	-	7,61	7,61	-
C1602.00157 Appui aux structures de soins de santé	USAID	-	-	-	1.293,33	-	-	1.293,33	645,00	-
C1603.00158 Appui à la lutte contre les MST et le SIDA	BELGIQUE	72,23	-	72,23	239,32	-	-	239,32	239,32	-
C1603.00159 Appui à la lutte contre le Paludisme	BELGIQUE	156,50	-	156,50	109,32	-	-	109,32	109,32	-
C1603.00160 Projet de prévention du SIDA et autres MST	RFAM/RW	483,80	-	483,80	167,38	-	-	167,38	167,38	-
C1603.00161 Projet d'appui à la surveillance épidémiologique	FRANCE	30,00	-	30,00	296,32	-	-	296,32	296,32	-
C1603.00162 Renforcement Inst. Division épidémiologie et surv. épi	RU	-	-	-	30,58	-	-	30,58	30,58	-
C1603.00163 Standard de prise en charge au niveau des DS	ROYAUME	-	-	-	12,07	-	-	12,07	12,07	-
C1603.00164 Appui aux Services de SSP et VIH	USAID	-	-	-	703,25	-	-	703,25	703,25	-
C1604.00165 Appui au labo'ds	BELGIQUE	-	-	-	74,53	-	-	74,53	74,53	-
C1604.00166 Appui au redémarrage du LABOPHAR	BELGIQUE	80,00	-	80,00	64,00	-	-	64,00	64,00	-
C1605.00166 Renforcement Institutionnel et appui à la planification	RU	69,90	-	69,90	167,10	-	-	167,10	167,10	-
<b>TOTAL MINISANTE</b>		<b>4.954,03</b>	<b>181,30</b>	<b>4.792,73</b>	<b>13.126,84</b>	<b>1.214,30</b>	<b>12.914,54</b>	<b>11.476,06</b>	<b>10,00</b>	<b>11.406,06</b>

**BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1999 APRES LE REMANIEMENT MINISTERIEL DU 08/02/1999**

	LISTE DES PROJETS <b>MUJECUS</b>	Bailleur de fonds	BUDGET ALLOUÉ			MONTANT DEMANDE			MONTANT RETENU		
			1998		1999	1999		1999	LOCAL	EXT	1999
			TOTAL	LOCAL	EXT	TOTAL	LOCAL	EXT	TOTAL	LOCAL	EXT
C1501.00126	Appui institutionnel au MUJESCAFOP	CANADA	80,00	-	80,00	-	-	-	171,17	-	171,17
C1502.00127	Appui à la formation des jeunes	RFA/GTZ	200,50	-	200,50	-	-	-	64,77	-	64,77
C1502.00128	Santé reproductive des adolescents	FNUAP	-	-	-	-	-	-	56,53	-	56,53
C1504.00129	Construction du Stade de Gikongoro	RWANDA	47,50	47,50	-	-	-	-	50,00	50,00	-
C1505.00130	Projet Formation Professionnelle	RWANDA	-	-	-	-	-	-	10,00	10,00	-
	<b>TOTAL MUJECUS</b>		<b>328,00</b>	<b>47,50</b>	<b>280,50</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>352,47</b>	<b>60,00</b>	<b>292,47</b>

Kigali, ..... /.....  
N°.....

MINISTRY OF FINANCE AND  
ECONOMIC PLANNING  
P.O. Box: 158  
TEL: 77994 - FAX : 77581  
E-MAIL: mfin@rwandatele.rwanda1.com

Honourable Minister

..... MIJECUS .....

KIGALI

**Subject : Fund Release for Development Budget 1999**

In view of the execution of Development Budget for 1999, I am pleased to remind you that the release of local funds should be done timely and regularly.

You are therefore reminded to request those funds accordingly. In order for the Funds to be released, the requests should be accompanied by Documents justifying the release of funds, namely ; Action plan or Work plan showing the project activities to be done, their output planned, annual budget and quarterly allocations during the year (see a format of action plan attached).

I am also attaching the procedures which govern the execution of development budget together with a list of projects in the budget of your Ministry.

Yours sincerely,

Donald KABERUKA  
Minister of Finance and Economic Planning

Ref : WIN.WORD/BUDGELET/E.W/av

## **INFORMATION WITH RESPECT TO THE EXECUTION OF THE DEVELOPMENT BUDGET**

### **INTRODUCTION :**

The Note has been prepared to inform line ministries about the execution modalities for projects financed by local funds part of the development budget. It gives general principles to be respected by the user of local funds.

The practical modalities of the management of external funds are donor-specific and can generally be found within the documents concerning the financing of projects (credit agreements, financing conventions, arrangements, etc).

#### **Starting up of the development budget execution process**

The Publication of Finance Law determines the start of the process of development budget execution. Starting execution of some projects'activities prior to the coming into effect of the Finance Law may lead them not getting finance, if the project is not retained in the Finance Law.  
The implementation of the project is done as works or services (ex.: road or building construction, equipment supply, study,...).

#### **Categories by execution modalities**

Budget development projects can be classified following their execution modalities in three categories :

- A. "Contracted projects";
- B. "Counterpart Funds projects";
- C. "Direct labour projects".

A. "Contracted projects" are executed by an enterprise that got the market through the competition system of tendering. The enterprise which get the market establishes a claim declaration based on an invoice approved beforehand by the Administration and concerning the executed works (except the starting up advance which is accorded following the contractual clauses). The Administration pays directly to the beneficiary and the process is as follows : beneficiary-line ministry-MINECOFIN-BNR-beneficiary account.

B. "Counterpart Funds projects" receive credits from the budget directly on their account at the National Bank of Rwanda (BNR). Generally, these are the projects that require counterpart funds. The Rwanda Government commits itself to pay its share that conditions the release of the external funds prior to the execution of the project activities. Unlike with the "Contracted projects", the "Counterpart Funds projects" receive their credits as advances to be

justified afterwards. The process is as follows : project-line ministry-MINECOFIN-BNR-project account.

C. Direct labour projects" are executed by the Administration itself. The execution of the works is done by a service of the Government Administration and in this case the applied budget procedure is the same as in the case of the recurrent budget.

#### **Major documents utilised for the budget execution**

Project documents which serve as a reference documents and justification.

##### ***Category A projects :***

- Document showing conditions & specification of work (general or specific);
- Technical file;
- Credit agreement, financing convention, particular or specific arrangement;
- Submission (requisition);
- Price List;  
Contract, Market Attribution Letter, Amendment ;  
Work plan / Action plan submitted once in the year, i.e in the first quarter ;  
Progress reports - starting with 2<sup>nd</sup> quarter. Note that the First quarter releases require Action plan / Work plan plus the 4<sup>th</sup> quarter progress report of the previous year for on-going projects.

##### ***Category B projects :***

- Evaluation Report;
- Document showing conditions & specification of work (general or specific) ;
- Technical File;
- Credit Agreement, financing convention, particular or specific arrangement;
- Submission;
- Price List;
- Contract, Market Attribution Letter, Amendment;
- Pro Forma Invoice,
- Order note or letter;
- Work plan and annual Budget : Submitted once in the year - i.e first quarter
- Progress report starting with 2<sup>nd</sup> quarter of the year. This shows how funds released in the previous quarter(s) were used. Note that the first quarter releases require the Action plan / Work plan plus the 4<sup>th</sup> quarter progress report of the previous year for on-going projects.

##### ***Category C projects :***

- contract, Market Attribution Letter, Amendment;
- Pro Forma Invoice;
- Order note or letter;
- Technical file;

- Cost estimate of works ;
- Work plan / Action plan - Submitted once in the year - i.e in the first quarter
- Progress report, starting with the 2<sup>nd</sup> quarter of the year. This shows how funds release in the previous quarter(s) were used. Note that the first quarter releases require the Action Plan / Work plan plus the 4<sup>th</sup> quarter progress report of the previous year for on-going projects.

**Characteristics to be included in each claim declaration**

The following elements are obligatory on each invoice :

- date of the claim establishment;
- description of the works or services;
- payment address (account number of beneficiary);
- amount declared and certified in letters and figures;
- beneficiary signature.

**Procedure of expenditure commitments**

Each claim declaration (invoice for works or equipment, consultation honoraria's, salaries, note to the treasurer, documentary credit, consumption declaration,...) is established in conformity with the ad hoc documents.

The claim declaration duly approved by the technical services of the Ministry in charge of the project is transmitted to the CEPEX Technical Department (MINECOFIN). After checking the consistency between the invoice, the justification documents and the project progress report as recorded by the CEPEX Monitoring Department, CEPEX Technical Department will transmit the claim declaration to the Budget Director who will verify and approve it (visa) after which he will transmit it to the Treasurer (OT) for payment through the BNR.

The claim declaration is presented to CEPEX Technical Department in 5 exemplars and one original is established for each donor. If the invoice amount is financed by multiple donors, the same state of progress will be used to present to each concerned donor.

**Example :**

construction of a road A-B;  
financing by donor I : 65%, donor II : 20%, donor III : 10%, donor IV : 5%.  
the total amount of the works corresponds at 100 and the invoices to be sent to the donors are:  
donor I :  $100 * 65\%$ ; donor II :  $100 * 20\%$ ; donor III :  $100 * 10\%$ ; donor IV :  $100 * 5\%$ .

A model of the invoice for works, the note to the treasurer, the payment list and the order note are attached to the present information note.

**Budget annuity**

The operations with respect to the budget of a given year are only done during the year under consideration.

**Arrears payment**

In case an expenditure has not been payed according to the programmed funds and the project is prolonged till the next year, it will be those expenditures that will be honoured first before any new other expenditure. In case the project is not prolonged, the expenditure will be included in the recurrent budget of the line ministry under the heading "arrears".

Company address with account number

INVOICE N°

The Government of Rwanda owes (sum of ..... amount in figures and words)

for the works (contracted project) according to the contract of implementation,  
and tender document amendment N° ..... of ..... and according to  
state of work progress in annex being

Gros amount of date	:	x
Less discount , in percentage (a)	:	y
Amount of the present invoice	:	$z = x - y$
Share of Develop Budget in percentage (b)	:	$u = z * b$
Remboursement of advance of mobilisation fund	:	v
Amount to certify	:	$w = u - v$
Retention money	:	m
Net amount payable	:	$n = w - m$

Genuine certified and real and fixed at the sum of (in figures and words)

Done at ....., date .....

Contractor, Names of the Company

Signature

ANNEX INVOICE N° ..... OF .....

BUILDING SITE : ....

STATE OF WORK PROGRES AS AT .....

Signature, Name and Position .....

Ref : WIN. WORD/F1

Project Address

Attention to the Paymaster General of Rwanda

Nº .....

To charge the item ..... of Development Budget amount (in figures and words) is deposited with National Bank of Rwanda Account n° ..... of the Project.

This amount ..... is in accordance with the articles ..... in the document ..... , action plans and the Annual Budget in the Annexes.

Certified, verified and fixed sum of ..... (in figures and in words).

Done at ..... date .....

Names and position of the officer who signs the letter

Region : .....

Building site : .....

Ministry of ....

DAILY PAY LIST n°

Month of

rtment of .....

- For approval, verification and charging

- Budget
  - Item
  - Position
  - Kigali, date
  - Financial Controller

Supervisor

Ref : WIN.WORD/F14

Feuil 1

## ATTENDANCE REGISTER

MINISTRY OF .....  
.....

Department .....

Building site .....

Accounting officer .....

## PHYSICAL ACTION PLAN FOR 1999

Project Name :  
Project Number  
Ministry :  
Department / Directorate :

Project component / Activity Number	Description of Project Component/Activity	Unit of measure (e.g.N° ; Kms)	Annual planned output			
			1 <sup>st</sup> quarter target	2 <sup>nd</sup> quarter target	3 <sup>rd</sup> quarter target	4 <sup>th</sup> quarter target

## **FINANCIAL ACTION PLAN FOR (IRWFS)**

Project Name :  
Ministry :  
Directorate / Department :